

## **TRACE 1. FOLKLORE. LA DANSE DES “MANCHEGAS”**

Las manchegas son una clase de danza acompañada de canciones españolas. Tienen un ritmo alegre (rythme joyeux) y un movimiento animado, con acompañamiento de guitarras y castañuelas (castagnettes). El tema que tratan suele ser el amor, pero también encontramos una temática pícaro (thématique amoureuse ou coquine). Se baila por parejas mixtas. Para iniciar el baile, el hombre se coloca frente a la mujer. La introducción es únicamente musical (l'introduction est seulement musicale) pero mientras esperan al inicio, los hombres permanecen con las manos en sus caderas y las mujeres con una mano en la cadera y la otra sujetando las castañuelas. Tras entonar el primer verso de la canción, los bailarines comienzan la danza. El traje típico (costume typique) femenino consta de una blusa blanca o negra, un corpiño (bustier), una falda larga con colores vivos y un delantal. El traje masculino consta de una camisa blanca con un pantalón y un chaleco negro, una faja (ceinture) roja atada a la cintura y un pañuelo en la cabeza.

## **TRACE 2. Un monument important à Albacete: El Pasaje Lodaes**

El Pasaje de Lodaes fue diseñado en 1925 con la intención de crear una galería comercial y a la vez residencial. Situado entre las calles Mayor y Tinte el pasadizo nos sumerge de lleno en el modernismo. Una de las tres únicas galerías modernistas (une des trois seules galeries modernistes) en España. Una galería comercial y residencial que constituye un hito por su arquitectura y por el concepto. La luz de Albacete cae sobre la piedra labrada interrumpida por los filos de sombra que proyecta el hierro de su cubierta. Albacete es una ciudad moderna y comercial con pocos restos históricos pero es indispensable visitar este pasaje, la Posada del Rosario, el hotel Gran Hotel, la Catedral San Juan y la casa de Hortelano o museo de cuchillería.

### **TRACE 3. Patrimoine immatériel. L'oeuvre d'un écrivain: FEDERICO GARCÍA LORCA**

Federico Garcia Lorca nació (est né) el 5 de Junio de 1898 en Granada y falleció (il est mort) el 18 de Agosto de 193. Federico Garcia Lorca fue un poeta dramaturgo y prosista español .Fue el poeta más destacado (le plus important) de la literatura del siglo XX.

Lorca estudió en la Universidad de Granada. Los viajes que realizaba Lorca con sus amigos y su profesor Martín hicieron (ont fait) que Lorca despertara su vocación (commence son désir de devenir écrivain) como escritor ,así fue como escribió su primer libro en prosa, *Impresiones y paisajes*, publicado en 1918.

Un año más tarde se traslada a Madrid y se instala en la Residencia de Estudiantes, coincidiendo con numerosos literatos e intelectuales. En 1929 viaja a Nueva York y a Cuba. Dos años después (deux ans après il crée) funda el grupo teatral universitario, La Barraca, para acercar el teatro al pueblo (pour rapprocher le théâtre à la population) ; su labor teatral emplea rasgos líricos, míticos y simbólicos, y recurre a la canción popular o al teatro de títeres. (il utilise des ressources provenant de la chanson populaire) En su teatro lo visual es tan importante como lo lingüístico, y predomina siempre el dramatismo.

En 1936 vuelve a Granada donde es detenido y fusilado por sus ideas liberales (il a été fusillé à cause de ses idées libérales). En la actualidad Federico Garcia Lorca es el poeta español más leído de todos los tiempos. C'est le poète espagnol le plus lu.

### **TRACE 4 . PATRIMOINE IMMATÉRIEL. FÊTES LA FERIA DE ALBACETE**

La gran fiesta de Albacete, conocida simplemente como La Feria, está declarada de Interés Turístico Internacional desde 2008 y se celebra anualmente del 7 al 17 de septiembre. El día 7, la cabalgata de apertura, con trajes regionales, música y comida en las calles, traslada hasta allí a la Virgen de los Llanos, patrona de la ciudad. Esto es sólo el comienzo de diez días en los que la ciudad cuadriplica su población. En nuestra feria hay toros, carpas, atracciones, un gran templete y muchas cosas más. A todos los albaceteños nos gusta esta feria et j'espère que si un jour vous l'appréciez, vous l'aimerez aussi.

## **TRACE 5 . PATRIMOINE NATUREL. LAS LAGUNAS DE RUIDERA**

Es un espacio natural que puede visitar todo el mundo gratuitamente. Este espacio natural consta de 16 lagunas aunque en el parque también puedes visitar el castillo de Peñarroya o la cueva de Montesinos. Una de las cosas más bonitas que puedes ver es el paisaje desde el castillo o las grandes cascadas.

Este lugar tiene muchos turistas en verano debido a que hay lagunas donde está permitido bañarse incluso hay una zona con un tobogán en el centro para los más atrevidos y una zona donde tú mismo puedes llevar comida y pasar el día.

Se encuentra en el denominado altiplano del Campo de Montiel, entre las provincias de Ciudad Real y Albacete, con alturas que van desde los 700 a los 1100 metros en la parte más elevada. En este amplio territorio, la acción del agua sobre el material calizo, ha ido modelando conjuntamente el paisaje, configurando una meseta con multitud de arroyos, manantiales, afloramientos de agua, y complejos sistemas de lagunas y acuíferos subterráneos. Nos encontramos en un altiplano formado de materiales calizos. Estos materiales son los que conforman el acuífero subterráneo denominado **Acuífero 24**, que recibe todos sus aportes por la infiltración del agua de lluvia, favorecido por la elevada permeabilidad de sus materiales calcáreos superiores.

## **TRACE 6 . PATRIMOINE NATUREL. LAS AVES DE CASTILLA LA MANCHA**

El patrimonio natural europeo debemos protegerlo pues a veces está en peligro por la acción del hombre. En nuestro viaje en busca del patrimonio europeo visitaremos un centro de recuperación de fauna en peligro. Aquí tenéis alguna muestra de nuestras más bellas aves de Castilla La Mancha.

En la **provincia de Albacete** nos podemos encontrar aves muy comunes como : El pinzón vulgar , un ave que habita en zonas boscosas y sitios cálidos, o la Paloma Torcaz, un ave muy característico por sus manchas blancas a ambos lados de la cabeza y su plumaje gris.

En la **provincia de Ciudad Real** se encuentra el Parque Nacional de Cabañeros con aves muy importantes como: La cigüeña negra, una de nuestras aves más emblemáticas, de gran tamaño y con plumaje por la mayoría de las partes de su cuerpo.

En el parque Nacional de las tablas de Daimiel , en esta provincia también , encontramos aves como: el pato coloreado , unas de las aves más vivamente coloridas de Europa.

En la **provincia de Cuenca** encontramos el Buitre leonado, un ave de gran tamaño (2,6m de envergadura y 1,1m de longitud). Es una de las aves más voluminosas y longevas de Europa.

En **Guadalajara**, encontramos un ave inconfundible, de gran tamaño e increíble plumaje blanco: La cigüeña blanca. Este ave habita en las zonas pantanosas y prados húmedos de esta provincia.

Y por último, en **Toledo** podemos encontrar el Buitre negro, una de las pocas especies de buitres que quedan. Es una especie más grande que el Buitre leonado. Tiene un característico plumaje negro.

## **TRACE 7 . LA GASTRONOMIE À ALBACETE.**

Lo más típico para cocinar en Albacete es el aceite de oliva (l'huile d'olive). Es junto con Andalucía un gran productor español. También podemos encontrar bastantes bodegas donde producen muy buenos vinos de denominación de Castilla La Mancha. No podemos olvidar el ingrediente arroz (riz) "Bomba" uno de los mejores en el mundo que se cultiva en un pueblo cercano a la capital y se llama Hellín . El embutido y el queso(le fromage) acompañado de miel romero es excelente en cualquier pueblo de Albacete. En Hellín también es típico el caramelo

junto a otros dulces como los turrónes. El plato típico son los gazpachos manchegos que se cocinan con una torta de pan típica muy fina y crujiente y se realiza como un guiso con conejo, pollo, laurel, ajo, etc....

### **TRACE 8. LE CARNAVAL**

El carnaval de Albacete, Tarazona o Villarrobledo es muy famoso en toda la provincia. El carnaval de Villarrobledo ha sido declarado de interés turístico nacional (déclarée d'intérêt touristique international). En su inicio existían unos Carnavales de Calle (au début il y avait les soi-disant "carnavals de rue") muy populares que concentraban a miles de personas disfrazadas por las principales calles del casco histórico bailando o realizando las llamadas 'Visitas de Máscaras'. Se trataba de una invasión pacífica de los domicilios particulares de muchos vecinos por parte de grupos de personas disfrazadas(déguisés), donde eran recibidos y a los que se obsequiaba con todo tipo de comida y bebidas. Los enmascarados a su vez y dependiendo del tipo de disfraz que llevaran, ofrecían escenificaciones y parodias o cantaban y bailaban.

Actualmente, en Albacete el día más importante es el miércoles de carnaval donde se celebra el entierro de la sardina. Todo el mundo se viste de negro, hace como si llorara por terminar el carnaval y enterrar a su sardina, símbolo de que empieza el periodo religioso en el que no hay que comer carne, y solo se puede consumir pescado o verduras.

### **TRACE 9. PATRIMOINE MATÉRIEL ET NATUREL. ALCALÁ DEL JÚCAR**

Alcalá del Júcar es uno de los pueblos más pintorescos de la provincia de Albacete. Es un municipio ubicado en el noreste de la provincia, sobre un cerro (colline), y fue declarado Conjunto Histórico-Artístico en 1982. Tiene sus orígenes en el siglo XII; era una fortaleza musulmana en la línea defensiva del río Júcar. Algo muy llamativo de esta localidad es el hecho de que sus casas, de arquitectura popular (architecture populaire), se encuentran

excavadas en la roca, formándose cuevas de gran longitud, como las del Diablo, de Masagó y del Garadén.

Otro de los monumentos más destacados de Alcalá es su castillo, que se localiza a gran altura sobre la población. Está formado por un torreón y dos torrecillas, con tres alturas en su interior. Lo rodean los restos de su muralla (mur) primitiva.

Otra construcción a destacar es la Iglesia de San Andrés, construida entre el siglo XVI y el XVIII. Se encuentra en la parte baja del cerro, en el casco urbano de Alcalá. Presenta rasgos de diferentes estilos, como el gótico tardío y el neoclasicismo.

Alcalá del Júcar también cuenta con una antigua aduana, el Puente Romano.

### **TRACE 10. PATRIMOINE NATUREL ET IMMATÉRIEL LES GROTTES À ALBACETE**

En Albacete hay bastantes cuevas o grutas. Vamos a visitar una de ella que se llama la Cueva de Montesinos porque sale en un pasaje del Quijote. Pero además hay otras cuevas con Pinturas Rupestres como la cueva de la vieja que se encuentra en Alpera , un pueblo de Albacete cercano a Almansa. Este yacimiento (site) artístico de arte levantino es uno de los mas emblemáticos y relevantes de los que se han descubierto. Fue declarada Monumento Histórico Artístico en 1924, Bien De Interés Cultural en 1985 y Patrimonio de la humanidad en 1998.

En ella hay casi 200 figuras pintadas en color rojo-ocre utilizando pigmentos minerales y plumas de ave como si fueran pinceles. Se identifican animales (animaux) de distintas especies (toros, cabras ciervos, caballos...) , representaciones femeninas y hombres con arcos, pero también son comunes motivos abstractos y geométricos lo que le da un valor único . Unas de las figuras mas importantes es la que se llama "el chaman" es mas grande que las demás y parece dirigir el momento de caza.